



Satsanga do Vidya Mandir

Pūjā Para Todas as deidades do Altar

5 de Maio de 2026 – 19h

Programação

1. Canto do Gurustotram
2. Palavras de abertura
3. Pūjā
4. Śrī-gaṅgā-stotram
5. Bhajans
6. Oração pela paz mundial
7. Encerramento



Canto do Guru-stotram, uma saudação aos mestres

akhaṇḍamaṇḍalākāraṁ
vyāptaṁ yena carācaram |
tatpadaṁ darśitaṁ yena
tasmai śrīgurave namaḥ || 1 ||

ajñānatimirāndhasya
jñānāñjanaśalākayā |
cakṣurunmīlitaṁ yena
tasmai śrīgurave namaḥ || 2 ||

gururbrahmā gururviṣṇuḥ
gururdevo maheśvaraḥ |
gurureva paraṁ brahma
tasmai śrīgurave namaḥ || 3 ||

sthāvaraṁ jaṅgamaṁ vyāptaṁ
yatkiñcit sacarācaram |
tatpadaṁ darśitaṁ yena
tasmai śrīgurave namaḥ || 4 ||

cinmayaṁ vyāpi yatsarvaṁ
trailokyam sacarācaram |
tatpadaṁ darśitaṁ yena
tasmai śrīgurave namaḥ || 5 ||

sarvaśrutiśīroratna-
-virājītapadāmbujaḥ |
vedāntāmbujasūryo yaḥ
tasmai śrīgurave namaḥ || 6 ||

caitanyaḥ śāśvataḥ śāntaḥ
vyomātīto nirañjanaḥ |
bindunādakalātītaḥ
tasmai śrīgurave namaḥ || 7 ||

jñānaśaktisamārūḍhaḥ
tattvamālāvibhūṣitaḥ |
bhuktimuktipradātā ca
tasmai śrīgurave namaḥ || 8 ||

anekajanmasamprāpta-
-karmabandhavidāhine |
ātmajñānapradānena
tasmai śrīgurave namaḥ || 9 ||

śoṣaṇaṁ bhavasindhośca
jñāpanaṁ sārasampadaḥ |
guroḥ pādodakaṁ samyak
tasmai śrīgurave namaḥ || 10 ||

na guroradhikaṁ tattvaṁ
na guroradhikaṁ tapaḥ |
tattvajñānāt paraṁ nāsti
tasmai śrīgurave namaḥ || 11 ||

mannāthaḥ śrījagannāthaḥ
madguroḥ śrījagadguroḥ |
madātmā sarvabhūtātmā
tasmai śrīgurave namaḥ || 12 ||

gururādiranādiśca
guroḥ paramadaivatam |
guroḥ parataram nāsti
tasmai śrīgurave namaḥ || 13 ||

tvameva mātā ca pitā tvameva
tvameva bandhuśca sakhā tvameva |
tvameva vidyā draviṇaṁ tvameva
tvameva sarvaṁ mama devadeva || 14 ||

Pūjā de dezesseis etapas

Pūjā é um ritual tradicional védico, um ato devocional que nos abençoa e nos ajuda a descobrir a devoção [bhakti] e fortalecê-la. Bhakti, ou devoção, é a atitude de amor a Īśvara que nasce de um certo entendimento sobre a realidade, especialmente do entendimento sobre a total ausência de separação entre eu, o indivíduo, e Īśvara, a causa inteligente e material do universo.

Com a pūjā temos a oportunidade de expressar esse entendimento usando nosso corpo, fala e mente. Diante de um altar que representa Īśvara, oferecemos em 16 etapas vários itens como água, flores, incenso, alimentos etc. como ofereceríamos a um ilustre e querido hóspede. Na parte final da pūjā oferecemos a chama da cānfora que ilumina claramente a imagem no altar e representa o conhecimento que revela completamente a natureza de Īśvara. Por fim, ao fazer namaskāra, oferecemos a nós mesmos àquele ao qual tudo pertence.

Como resultado dessa pūjā, que é uma forma de oração, ganhamos as bençãos de Īśvara, isto é, puṇya que neutraliza vários tipos de obstáculos, e ganhamos também uma atitude de reverência, gratidão, humildade e entrega. Diluímos nosso ego e ganhamos uma mente mais ampla, capaz de entender a grandiosa visão de Vedānta.

Passos preparatórios para a pūjā de dezesseis etapas:

1. **Dīpaḥ** - saudação à lamparina.

dīpajyotiḥ paraṁ brahma dīpajyotirjanārdanaḥ |
dīpo haratu me pāpaṁ dīpajyotirnamo'stu te ||

A chama da lamparina representa o ilimitado não-manifesto Brahman e o Senhor manifesto na forma do universo. Que a chama da lamparina elimine os meus pāpas, resultados de ações inadequadas do passado. Saudações à chama da lamparina.

2. **Ācamanam** - purificação

a) **ācamanam** - purificação interna.

om acyutāya namaḥ |

Saudações ao Senhor, que é imperecível.

om anantāya namaḥ |

Saudações ao Senhor, que é ilimitado.

om govindāya namaḥ |

Saudações ao Senhor Govinda (Aquele que é alcançado por meio dos Vedas).

b) **deha-śuddhiḥ** - purificação do corpo

om apavitraḥ pavitra vā sarvāvasthāṁ gato'pi vā |
yaḥ smaret puṇḍarīkāksaṁ sa bāhyābhyantaraḥ śuciḥ ||

Ao passar por todas as situações na vida, esteja pura ou impura, a pessoa, ao lembrar do Senhor de olhos de lótus (o belo Senhor pois sua natureza é plenitude), torna-se pura interna e externamente.

3. **Guru-dhyānam** - saudação aos mestres

gururbrahmā gururviṣṇuḥ gururdevo maheśvaraḥ |
gurussākṣāt paraṁ brahma tasmai śrīgurave namaḥ ||

*O mestre é Brahmā, é Viṣṇu, é o Senhor Śiva. O mestre é o absoluto Brahman
que é experienciado por cada um. Saudações ao reverenciado mestre.*

4. **Vighneśvara-prārthanā** - oração ao Senhor Gaṇeśa

śuklāmbaradharam viṣṇuṁ śaśivarṇam caturbhujam |
prasannavadanam dhyāyet sarvavighnopāśāntaye ||

*Meditemos no Senhor Gaṇapatī – que usa roupa branca, que está em todo lugar,
que tem a cor da lua cheia, que tem quatro braços e uma face agradável
– para a eliminação de todos os obstáculos.*

5. **Prāṇāyāmaḥ** - controle da respiração

6. **Āsana-pūjā** - adoração da Terra

pr̥thvi tvayā dhṛtā lokāḥ devi tvaṁ viṣṇunā dhṛtā |
tvaṁ ca dhāraya mām devi pavitraṁ kuru cāsanam ||

*Ó Mãe Terra, todos os mundos são sustentados por você. Você é sustentada por Viṣṇu.
Que você possa me sustentar; Ó Deusa, e purificar meu assento.*

7. **Ghaṇṭā-pūjā** - adoração do sino cujo som purifica a atmosfera.

(Oferecemos pasta de sândalo e kunkum no sino e no pote com água.)

āgamārtham tu devānām gamanārtham tu rakṣasām |
kurve ghaṇṭāravam tatra devatāhvānalāñcanam ||

*Para a chegada das deidades e a partida das forças destrutivas,
eu toco o sino, caracterizando a invocação da deidade.*

8. **Kalaśa-pūjā** - adoração do pote de água para purificar todos os utensílios

(Oferecemos flores no pañcapātram, pote pequeno, que foi enchido com água e decorado com pasta de sândalo e kunkum.)

gaṅge ca yamune caiva godāvari sarasvati |
narmade sindhu kāveri jale'smin sannidhiṁ kuru ||

*Ó rios Gaṅgā, Yamunā, Godāvarī, Sarasvatī, Narmadā, Sindhu, Kāverī,
que vocês todos estejam presentes nessa água!*

(Salpicamos a água do pañcapātram em todos os materiais de pūjā e em nós mesmos.)

9. **Ātma-pūjā** - adoração do ātmā presente no próprio corpo

deho devālayaḥ proktaḥ jīvo devassanātanah |
tyajedajñānānirmālyam so'ham bhāvena pūjayet ||

*O corpo é o templo do Senhor. O eterno Senhor está na forma do indivíduo.
Que a impureza da ignorância seja eliminada, e que a pūjā seja feita com a visão "Ele sou eu".*

[Breve puja para Gaṇeśa antes da pūjā principal]

ārambhakāle mahāgaṇapati-prārthanām samarpayāmi |

No início (antes da puja principal) ofereço uma oração para o Senhor Gaṇapati.

Om śrī mahāgaṇapataye namaḥ
Om saudações ao senhor Gaṇapati

śrī-mahāgaṇapatim dhyāyāmi |
Eu medito no Senhor Gaṇapati.

śrī-mahāgaṇapatim āvāhayāmi |
Eu invoco o Senhor Gaṇapati.

18 nomes de Gaṇeśa

- 1) om sumukhāya namaḥ
- 2) om ekadantāya namaḥ
- 3) om kapilāya namaḥ
- 4) om gajakarṇakāya namaḥ
- 5) om lambodarāya namaḥ
- 6) om vikaṭāya namaḥ
- 7) om vighnarājāya namaḥ
- 8) om vināyakāya namaḥ
- 9) om dhūmaketave namaḥ
- 10) ॐ ग्ाध्यक्षाय नमिः
om gaṇādhyakṣāya namaḥ
- 11) om phālacandrāya namaḥ
- 12) om gajānanāya namaḥ
- 13) om vakratuṇḍāya namaḥ
- 14) om sūrpakarṇāya namaḥ
- 15) om herambāya namaḥ
- 16) om skandapūrvajāya namaḥ
- 17) om siddhivināyakāya namaḥ
- 18) om śrī mahāgaṇapataye namaḥ

10. **Saṅkalpaḥ** - determinação do propósito da pūjā

(Coloca-se a palma direita sobre a palma esquerda, segurando uma flor e akṣata, na coxa direita, perto do joelho. Depois de repetir as palavras abaixo, oferece-se a flor com akṣata com a mão direita):

mamopāṭṭa-samasta-durita-kṣaya-dvārā śrī-parameśvara-prītyarthaṁ śrī-parameśvara-
prasāda-siddhyarthaṁ jñāna-vairāgya-siddhyarthaṁ śrī-medhādakṣiṇāmūrti-śrī-kṛṣṇa-
śrī-veṅkaṭeśvara-sahita-śrī-sarasvatī-devī-prītyarthaṁ sakaladevatā-pūjāṁ kariṣye |

Faça a pūjā para todas as devatās, para Medhā-dakṣiṇāmūrti, Kṛṣṇa, Veṅkaṭeśvara e Sarasvatī, como um oferecimento a Īśvara, o todo, para receber suas bênçãos, para que – por meio da eliminação de todos os resultados de ações negativas adquiridos por mim – haja a aquisição de maturidade e o conhecimento firme do absoluto

Início da pūjā de dezesseis etapas:

1. **Dhyānam e Āvahanam** – meditação e invocação.

Om namo bhagavate dakṣiṇāmūrtaye
mahyaṁ śriyaṁ medhāṁ prajñāṁ prayaccha svāhā

Saudações ao Senhor Dakṣiṇāmūrti. Por favor, me dê todas as formas de Śrī, riqueza, o poder de pensar e memorizar e a clareza em todas as formas de conhecimento. Este é meu oferecimento (este mantra).

śrī-medhādakṣiṇāmūrtiṁ dhyāyāmi |
Eu medito no Senhor Medhādakṣiṇāmūrti.

śrī-medhādakṣiṇāmūrtim āvāhayāmi |
Eu invoco o Senhor Medhādakṣiṇāmūrti.

kamalākucacūcakuṅkumato
niyatāruṇitātulanīlatano.
kamaḷāyatalocanalokapate
vijayī bhava Veṅkata śailapate.

Ó Senhor da montanha *Veṅkata*, ó Senhor cujo corpo é azul, mas que se torna vermelho devido ao vermelho do kumkum de śrī Devī em seu peito. Ó Senhor do universo, cujos olhos são como pétalas de lótus. Seja vitorioso!

śrī-veṅkaṭeśvaraṁ dhyāyāmi |
Eu medito no Senhor Veṅkaṭeśvara.

śrī-veṅkaṭeśvaram āvāhayāmi |
Eu invoco o Senhor Veṅkaṭeśvara.

Prapannapārijātāya totavetraikapānaye
jñānamudrāya Kṛṣṇāya gītāmṛtaduhe namaḥ

Saudações a *Kṛṣṇa*, que é como a árvore da satisfação dos desejos para aqueles que se entregam a ele, que em uma das mãos tem o símbolo do conhecimento e na outra o chicote, [e] é aquele que ordenou o néctar da Gītā.

śrī-kr̥ṣṇam̐ dhyāyāmi |
Eu medito no Senhor Kr̥ṣṇa.

śrī-kr̥ṣṇam̐ āvāhayāmi |
Eu invoco o Senhor Kr̥ṣṇa.

Om śrī durgāyai namaḥ
Om saudações a Durgā

Om śrī mahālakṣmyai namaḥ
Om saudações Mahālakṣmī

Om śrī sarasvatyai namaḥ
Om saudações Sarasvatī

śrī-sarasvatīm̐ dhyāyāmi |
Eu medito na Deusa Sarasvatī.

śrī-sarasvatīm̐ āvāhayāmi |
Eu invoco a Deusa Sarasvatī.

āvāhitābhyaḥ sarvābhyaḥ devatābhyo namaḥ |
Saudações a todas as deidades que foram invocadas.

2. **Āsanam** – assento

āsanam̐ samarpayāmi |
Eu lhe ofereço um assento.

3. **Pādyam** - água para lavar os pés

pādyam̐ samarpayāmi |
Eu lhe ofereço água para lavar os pés.

4. **Arghyam** - água para lavar as mãos

arghyam̐ samarpayāmi |
Eu lhe ofereço água para lavar as mãos.

5. **Ācamanīyam** - água para purificação interna

ācamanīyam̐ samarpayāmi |
Eu lhe ofereço água para purificação interna.

6. **Madhuparkam** - néctar

madhuparkam̐ samarpayāmi |
Eu lhe ofereço um néctar.

7. **Snānam** - banho

snānam̐ samarpayāmi |
Eu lhe ofereço o banho.

snānānantaram ācamanīyam samarpayāmi |
Depois do banho, eu lhe ofereço água para purificação interna.

8. **Vastram** - roupa

vastram samarpayāmi |
Eu lhe ofereço roupa.

Upavītam - cordão sagrado

upavītam samarpayāmi |
Eu lhe ofereço o cordão sagrado.

Ābharaṇam - ornamentos

ābharaṇam samarpayāmi |
Eu lhe ofereço ornamentos.

9. **Gandhaḥ** - pasta de sândalo

gandhān dhārayāmi |
Eu lhe ofereço pasta de sândalo.

10. **Kuṅkumam** - kuṅkum

gandhasyopari haridrākuṅkumam samarpayāmi |
Eu lhe ofereço kuṅkum (pó vermelho feito de cúrcuma) em cima da pasta de sândalo.

11. **Puṣpam** – cantos com flores

puṣpāṇi samarpayāmi |
Eu lhe ofereço flores.

Atha arcanā – agora o oferecimento de nomes e flores

om namo bhagavate dakṣiṇāmūrtaye
mahyam śriyam medhām prajñām prayaccha svāhā

kamalākucacūcakuṅkumato
niyatārunitātulanīlatano.
kamalāyatalocanalokapate
vijayī bhava Veṅkata śailapate.

Prapannapārijātāya totavetraikapānaye
jñānamudrāya Kṛṣṇāya gītāmṛtaduhe namaḥ

Om śrī durgāyai namaḥ

Om śrī mahālakṣmyai namaḥ

Om śrī sarasvatyai namaḥ

12. **Dhūpaḥ** - incenso

dhūpam āghrāpayāmi |
Eu lhe ofereço incenso.

13. **Dīpaḥ** - lamparina

dīpaṁ sandarśayāmi |
Eu lhe ofereço essa luz.

dhūpadīpānantaram ācamanīyaṁ samarpayāmi |
Depois de dhūpa (incenso) e dīpā (luz), eu lhe ofereço água.

14. **Naivedyam** - alimento

om prāṇāya svāhā |
om apānāya svāhā |
om vyānāya svāhā |
om udānāya svāhā |
om samānāya svāhā |
om brahmaṇe svāhā |

Eu ofereço isso ao prāṇa, ao apāna, ao vyāna, ao udāna, ao samāna e ao Senhor do universo.

amṛtaphalam mahānaivedyaṁ nivedayāmi |
Eu lhe ofereço alimento.

naivedyānantaram ācamanīyaṁ samarpayāmi |
Eu lhe ofereço água depois do alimento.

sakaladevatābhyo asmin maṇḍale āvāhitābhyaḥ sarvābhyaḥ devatābhyo namaḥ |
Saudações a todas as deidades que foram invocadas neste altar.

15. **Nīrājanam** - a luz da cânfora acesa

na tatra sūryo bhāti na candratāraḥ nemā vidyuto bhānti kuto'yamagniḥ |
tameva bhāntamanubhāti sarvaṁ tasya bhāsā sarvamidaṁ vibhāti ||

Lá o sol não ilumina, nem a lua, nem as estrelas. Lá o trovão não ilumina; o que dizer deste fogo?! Aquela (Consciência) brilhando, tudo o mais brilha. Por causa daquela luz da Consciência, todo este universo brilha em várias formas diferentes.

karpūranīrājanaṁ sandarśayāmi |
Eu lhe mostro a cânfora acesa.

nīrājanānantaram ācamanīyaṁ samarpayāmi |
Eu lhe ofereço água para purificação interna.

16. **Vandanam** - saudação

mantrapuṣpaṁ samarpayāmi |

Eu lhe ofereço flores com cantos sagrados.

(Giramos ao redor de nós mesmos três vezes, no sentido horário, enquanto cantamos):

yāni kāni ca pāpāni janmāntarakṛtāni ca |
tāni tāni vinaśyantu pradakṣiṇa pade pade ||

*Que os erros feitos por mim, neste e em outros nascimentos,
sejam eliminados a cada passo dado por mim.*

tava tattvaṁ na jānāmi kīdṛśo'si maheśvara |
yādṛśo'si mahādeva tādṛśāya namo namaḥ ||

*Ó Senhor! Qual é a Sua Natureza? Eu não a conheço. Qualquer que seja a Sua natureza,
eu ofereço saudações a você, que é dessa específica natureza.*

pradakṣiṇanamaskārān samarpayāmi |

Eu lhe ofereço circumbulação e reverências.

(Depois da pūjā, para pedir perdão por possíveis erros que possam ter ocorrido durante a pūjā, canta-se):

mantrahīnaṁ kriyāhīnaṁ bhaktihīnaṁ maheśvara |
yatpūjitaṁ mayā hyeva paripūrṇaṁ tadastu te ||

*Ó Senhor! Que este oferecimento feito por mim, mesmo com defeitos no canto dos
mantras, nos atos, na devoção, seja recebido como completo!*

Yathāsthānam – as deidades são devolvidas a seu lugar de origem.

asmin maṇḍale āvāhitābhyaḥ sarvābhyaḥ devatābhyo namaḥ yathāsthānaṁ
pratiṣṭhāpayāmi |

*Saudações a todas as deidades que foram invocadas neste altar, que elas retornem ao
seu lugar de origem.*

Samarpaṇam - oferecimento final.

kāyena vācā manasendriyairvā buddhyātmanā vā prakṛtessvabhāvāt |
karomi yadyat sakalaṁ parasmai nārāyaṇāyeti samarpayāmi ||

*Ao Senhor Nārāyaṇa, eu dedico todos os atos que eu realizo com meu corpo, minha fala, minha
mente, meus sentidos e meu intelecto, que nascem da deliberação ou das tendências naturais.*

(Completamos a pūjā com uma saudação física e cantando):

om tat sat brahmārpaṇamastu |

Om tat sat. Que o oferecimento tenha sido realizado de forma completa.

Receba a água, flores e o alimento como prasāda!

***Cantos oferecidos durante a pūjā:**

Śrī-gaṅgā-stotram

om devi sureśvari bhagavati gaṅge
tri-bhuvana-tāriṇi tarala-taraṅge |
śaṅkara-mauli-vihāriṇi vimale
mama matirāstām tava pada-kamale || 1 ||

bhāgīrathi sukha-dāyini mātās
tava jala-mahimā nigame khyātaḥ |
nāhaṁ jāne tava mahimānaṁ
pāhi kṛpā-mayi mām ajñānam || 2 ||

hari-pada-pādyā-taraṅgiṇi gaṅge
hima-vidhu-muktā-dhavalā-taraṅge |
dūrī-kuru mama duṣkṛti-bhāraṁ
kuru kṛpayā bhava-sāgara-pāram || 3 ||

tava jalam amalaṁ yena nipītaṁ
parama-padaṁ khalu tena gṛhītaṁ |
matar-gaṅge tvayi yo bhaktaḥ
kila taṁ draṣṭuṁ na yamaḥ śaktaḥ || 4 ||

patitoddhāriṇi jāhnavi gaṅge
khaṇḍita-giri-vara-maṇḍita-bhaṅge |
bhīṣma-janani he muni-vara-kanye
patita-nivāriṇi tri-bhuvana-dhanye || 5 ||

kalpalatām iva phaladām loke
praṇamati yastvām na patati śoke |
pārāvāra-vihāriṇi gaṅge
vimukha-yuvati-kṛta-taralāpāṅge || 6 ||

tava cen-mātās-srotas-snātaḥ
punarapi jaṭhare so'pi na jātaḥ |
naraka-nivāriṇi jāhnavi gaṅge
kaluṣa-vināśini mahimottuṅge || 7 ||

puna-rasadaṅge puṇya-taraṅge
jaya jaya jāhnavi karuṇāpāṅge |
indra-mukuṭa-maṇi-rājita-caraṇe
sukhade śubhade bhṛtya-śaraṇye || 8 ||

rogaṁ śokaṁ tāpaṁ pāpaṁ
hara me bhagavati ku-mati-kalāpam |
tri-bhuvana-sāre vasudhā-hāre
tvam asi gatir-mama khalu saṁsāre || 9 ||

alakānande paramānande
kuru karuṇā-mayi kātara-vandye |
tava taṭa-nikaṭe yasya nivāsaḥ
khalu vaikuṅṭhe tasya nivāsaḥ || 10 ||

varam iha nīre kamaṭho mīnaḥ
kiṁ vā tīre śaraṭaḥ kṣīṇaḥ |
athavā śvapaco malino dinas
tava na hi dūre nṛpati-kulīnaḥ || 11 ||

bho bhuvaneśvari puṇye dhanye
devi drava-mayi muni-vara-kanye |
gaṅgā-stavam imam amalaṁ nityaṁ
paṭhati naro yaḥ sa jayati satyam || 12 ||

yeṣāṁ hṛdaye gaṅgā-bhaktis-
teṣāṁ bhavati sadā sukha-muktiḥ |
madhurā-kāntā-pajjhaṭikābhiḥ
paramānanda-kalita-lalitābhiḥ || 13 ||

gaṅgā-stotram idaṁ bhava-sāraṁ
vāñcita-phaladaṁ vimalaṁ sāraṁ |
śaṅkara-sevaka-śaṅkara-racitaṁ
paṭhati sukhī stava iti ca samāptaḥ || 14 ||

jaya jaya gaṅge jaya hara gaṅge (8 vezes)
bole gaṅgā mayyā ki jaya

Oração para a paz mundial

Vários versos védicos foram aglutinados compondo assim uma oração única e especial para a paz do universo. A paz na vida de uma pessoa inclui necessariamente a paz ao seu redor. Para isso, pessoas que se dedicam exclusivamente ao estudo e ao autoconhecimento, vivendo uma vida simples, sem competição, devem ser protegidas, assim como a flora e a fauna. Quando cada um é ajudado e respeitado, o resultado será a tranquilidade e a ausência de medo na comunidade. Esses versos expressam o desejo de cada um pelo seu bem-estar que inclui o de todos.

|| śāntipāṭhaḥ ||

om svasti prajābhyaḥ paripālayantām |

Om, que haja felicidade para todas as pessoas;

nyāyena mārgēṇa mahīm mahīśāḥ ||

que os governantes governem o mundo no caminho da justiça;

gobrāhmaṇebhyaḥ śubhamastu nityam |

que haja sempre o bem para os sábios e para os animais;

lokāḥ samastāḥ sukhino bhavantu ||

que todos os seres sejam felizes.

kāle varṣatu parjanyaḥ |

Que a chuva venha no tempo certo;

pṛthivī sasyāśālinī ||

que a terra seja fértil;

deśo'yaṁ kṣobharahitaḥ |

que o país esteja livre de agitação;

brāhmaṇāssantu nirbhayāḥ ||

que os sábios estejam livres do medo.

sarveṣāṁ svastirbhavatu |

Que todos sejam prósperos;

sarveṣāṃ śāntirbhavatu ||

que todos tenham paz;

sarveṣāṃ pūrṇaṃ bhavatu |

que todos tenham plenitude;

sarveṣāṃ maṅgalaṃ bhavatu ||

que todos estejam bem;

sarve bhavantu sukhinaḥ |

que todos sejam felizes;

sarve santu nirāmayāḥ ||

que todos sejam saudáveis;

sarve bhadraṇi paśyantu |

que todos vejam o bem;

mā kaścidduḥkhabhāgbhavet ||

que ninguém sofra.

asato mā sadgamaya |

Que se vá a não-verdade e venha a verdade;

tamaso mā jyotirgamaya |

que se vá a escuridão e venha a luz;

mṛtyormā amṛtaṃ gamaya ||

que se vá a morte e venha a imortalidade.

*om pūrṇamadaḥ pūrṇamidaṃ pūrṇāt pūrṇamudacyate |
pūrṇasya pūrṇamādāya pūrṇamevāvaśiṣyate ||
om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ||*

Om, aquilo é pleno, isto é pleno; do pleno veio o pleno, tirando o pleno do pleno,
somente o pleno sobra. Om, que haja Paz, Paz, Paz.

Encerramento – (microfones são abertos)

om namaḥ pārvatīpataye !

(todos respondem:) hara hara mahādeva !

jaya jaya rāma rāma !

(todos respondem:) govinda govinda !